



博雅汉语

北大版新一代对外汉语教材·基础教程系列

Boya Chinese

博雅 汉语

中级
冲刺篇 I

李晓琪 主 编 著
赵延风 编 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS





博雅汉语

北大版新一代对外汉语教材·基础教程系列

Boya Chinese



博雅 汉语

中级

冲刺篇

I

李晓琪 主编
赵延风 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

博雅汉语·中级冲刺篇·I / 李晓琪主编. —北京: 北京大学出版社, 2005.2
(北大版新一代对外汉语教材·基础教程系列)
ISBN 7-301-07531-6

I. 博... II. 李... III. 汉语—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第057337号

书 名: 博雅汉语 中级·冲刺篇 I

著作责任者: 李晓琪 主编 赵延凤 编著

责任编辑: 沈浦娜 spn@pup.pku.edu.cn

标准书号: ISBN 7-301-07531-6/H·1031

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753334

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 国美嘉誉

印 刷 者: 北京中科印刷有限公司

经 销 者: 新华书店

787毫米×1092毫米 16开本 16.25印张 422千字

2005年2月第1版 2005年2月第1次印刷

定 价: 50.00元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

盗版举报电话:(010)62752017 62752033

前 言

语言是人类交流信息、沟通思想最直接的工具，是人们进行交往最便捷的桥梁。随着中国经济、社会的蓬勃发展，世界上学习汉语的人越来越多，对各类优秀汉语教材的需求也越来越迫切。为了满足各届人士对汉语教材的需求，北京大学一批长期从事对外汉语教学的优秀教师在多年积累的经验之上，以第二语言学习理论为指导，编写了这套新世纪汉语精品教材。

语言是工具，语言是桥梁，但语言更是人类文明发展的结晶。语言把社会发展的成果一一固化在自己的系统里。因此，语言不仅是文化的承载者，语言自身就是一种重要的文化。汉语，走过自己的漫长道路，更具有其独特深厚的文化积淀，她博大、她典雅，是人类最优秀的文化之一。正是基于这种认识，我们将本套教材定名为《博雅汉语》。

《博雅汉语》共分四个级别——初级、准中级、中级和高级。掌握一种语言，从开始学习到自由运用，要经历一个过程。我们把这一过程分解为起步——加速——冲刺——飞翔四个阶段，并把四个阶段的教材分别定名为《起步篇》（I、II）、《加速篇》（I、II）、《冲刺篇》（I、II）和《飞翔篇》（I、II、III）。全套书共九本，既适用于本科的四个年级，也适用于处于不同阶段的长、短期汉语进修生。这是一套思路新、视野广，实用、好用的新汉语系列教材。我们期望学习者能够顺利地一步一步走过去，学完本套教材以后，可以实现在汉语文化的广阔天空中自由飞翔的目标。

第二语言的学习，在不同阶段有不同的学习目标和特点。《博雅汉语》四个阶段的编写既遵循了汉语教材的一般性编写原则，也充分考虑到各阶段的特点，为求较好地体现各自的特色和目标。

起步篇

运用结构、情景、功能理论，以结构为纲，寓结构、功能于情景之中，重在学好语言基础知识，为“飞翔”做扎实的语言知识准备。

加速篇

运用功能、情景、结构理论，以功能为纲，重在训练学习者在各种不同情景中的语言交际能力，为“飞翔”做比较充分的语言功能积累。



冲刺篇

以话题理论为原则,为已经基本掌握了基础语言知识和交际功能的学习者提供经过精心选择的人类共同话题和反映中国传统与现实的话题,目的是在新的层次上加强对学习者运用特殊句型、常用词语和成段表达能力的培养,推动学习者自觉地进入“飞翔”阶段;

飞翔篇

以语篇理论为原则,以内容深刻、语言优美的原文为范文,重在体现人文精神、突出人类共通文化,展现汉语篇章表达的丰富性和多样性,让学习者凭借本阶段的学习,最终能在汉语的天空中自由飞翔。

为实现上述目的,《博雅汉语》的编写者对四个阶段的每一具体环节都统筹考虑、合理设计。各阶段生词阶梯大约为1000、3000、5000和10000,前三阶段的语言点分别为基本覆盖甲级、涉及乙级——完成乙级,涉及丙级——完成丙级,兼顾丁级。飞翔篇的语言点已经超出了现有语法大纲的范畴。各阶段课文的长度也呈现递进原则:600字以内、1000字以内、1500—1800字、2000—2500字不等。学习完《博雅汉语》的四个不同阶段后,学习者的汉语水平可以分别达到HSK的3级、6级、8级和11级。此外全套教材还配有教师用书,为选用这套教材的教师最大可能地提供方便。

综观全套教材,有如下特点:

针对性: 使用对象明确,不同阶段采取各具特点的编写理念。

趣味性: 内容丰富,贴近学生生活,立足中国社会,放眼世界,突出人类共通文化;练习形式多样,版面活泼,色彩协调美观。

系统性: 词汇、语言点、语篇内容及练习形式体现比较强的系统性,与HSK协调配套。

科学性: 课文语料自然、严谨;语言点解释科学、简明;内容编排循序渐进;词语、句型注重重现率。

独创性: 本套教材充分考虑汉语自身的特点,充分体现学生的学习心理与语言认知特点,充分吸收现有外语教材的编写经验,力求有所创新。

我们希望《博雅汉语》能够使每个准备学习汉语的学生都对汉语产生浓厚的兴趣,使每个已经开始学习汉语的学生都感到汉语并不难学。学习汉语实际

上是一种轻松愉快的体验,只要付出,就可以快捷地掌握通往中国文化宝库的金钥匙。我们也希望从事对外汉语教学的教师都愿意使用《博雅汉语》,并与我们建立起密切的联系,通过我们的共同努力,使这套教材日臻完善。

我们祝愿所有使用这套教材的汉语学习者都能取得成功,在汉语的天地自由飞翔!

最后,我们还要特别感谢北京大学出版社的郭荔编审和其他同仁,谢谢他们的积极支持和辛勤劳动,谢谢他们为本套教材的出版所付出的心血和汗水!

李晓琪

2004年6月于勺园

lixiaoqi@pku.edu.cn

使用说明

——写给使用本书的老师和学生

本书的目的

本教材是《博雅汉语》系列教材的中级部分——冲刺篇 (I)，适合于已经进入中级阶段，向高级阶段冲刺的汉语学习者使用。编写者希望达到以下几个目的：

1. 为学习者提供既隽永典雅、活泼风趣，又完全符合语言学习规律的学习材料。
2. 使学习者通过主课文、副课文、语素扩展等环节的学习掌握汉语丙级词汇，学习者最终的词汇量达到 5000—5500 左右。
3. 帮助学习者在学习中高级汉语语法结构的同时，清除汉语初级、中级语法中遗留下来的难点。
4. 帮助学习者循序渐进地掌握中高级成段表达中叙述、描述、支持、反驳等功能项目。
5. 使学习者在语言学习的同时，自然而然地接触并了解包括中国人思维方式在内的文化因素。
6. 为准备参加初中级 HSK 和高级 HSK 的学习者打下坚实的基础。
7. 为教师授课和学习者自学提供最大的方便，将教师备课所需内容（如生词讲解等）放在教材中解决，使即使是初次使用本书的教师，也不必花太多的时间准备。

本书的特点

为完成上述目的，针对中级阶段教与学的特点，本书采用话题理论进行编写，同时注意到语言点（词汇和语法）、功能项目和文化因素的有机融合。本书具有以下特点：

1. 全书以独特的视角，由人们日常生活中的喜怒哀乐出发，逐渐将话题拓展到对人际、人情、人生、大自然、环境、社会、习俗、文化等方面的深入思考，其中不但涉及中国古今的不同，而且还讨论东西文化的差异，视野开阔，见解深刻，又不乏幽默感，使学习者在辛苦的语言学习过程中，好像和一位睿智而有趣的朋友相伴，在学习语言中，受到中国文化潜移默化的熏陶。
2. 由于编者是任教多年的对外汉语教师，非常了解语言学习的内在规律，

每一篇课文的语料选择又完全符合语言教学的要求，中级阶段应学词语（以丙级词为主）和语言点（以丙级语言点为主，兼顾丁级）被有效覆盖并有机融合到课文中，同时，教材的“综合练习”部分抓住趋向补语、汉语虚词、把字句等初中级的难点各个突破，将会给学习者打下坚实的语法基础。

3. 教材在以话题为主线选材的同时，也特别关注中高级成段表达中叙述、描述、支持、反驳等功能项目的有机融合，有经验的教师不难发现，这些功能项目已经被由浅到深巧妙地安排在每一课中。

4. 教材中的每一课都按照实际教学环节进行编排，“预习部分”新颖实用，使“预习”这一环节有的放矢；课文部分的“注释”可以帮助学习者清除文化障碍；“生词部分”不但有中英文详细的解释，而且大部分的生词都有精心挑选的例句，使词语的语义和用法得以充分体现，从而可以大大节省学生查词典和教师备课的时间。所有这一切，必将给教师组织教学和学习者自学带来极大的方便。

本书的使用

根据学生水平，编写者建议每篇课文用8-10学时完成（包括副课文的阅读和课堂讨论）。下面简要说明每个教学环节设置的意图，并对教学步骤提出一些建议：

1. 预习

教材的“预习”部分是为了督促学生进行有效的预习而设置的，学生能够完成相关表格或空格的填写、简要回答相关问题即可。通过预习，学生一方面可以熟悉课文内容，与此同时，也可以初步接触到课文的生词。

2. 课文的展开和课堂练习

课文的展开包括生词的讲解、课文的精读和语言点的解释。

◆生词有中英文注释，并配有大量例句。中文注释放在上面，是为了让学生逐渐摆脱对母语的依赖。生词的讲解中，一定要注意训练学生通过中文注释和例句把握词意的能力，要特别强调词语的搭配和使用。为巩固词语的学习，可以让学生在课堂或课后做“词语练习”，这部分内容也可以用于课堂默写（代替听写）。

◆对课文进行精读，可以以“预习部分”的题目为线索，使学生在进一步掌握生词和理解课文内容的基础上，逐渐可以复述课文，并且初步接触课文里语言点的用法。

◆语言点的讲解，最好在学生已经接触到课文中相关的句子之后进行。讲

解要简单明了，避免使用太多术语。为巩固语言点的学习，可以让学生在课堂或课后做“语言点练习”，必要时可以增加“造句”的数量。

*特别提示：根据学生水平和课时长短，一篇课文可以分成两个部分进行。

3. 课后综合练习

课文的综合练习一般包括三部分内容：

◆结合课文中出现的句子，对汉语中的语法难点进行复习。这部分内容是学生在使用汉语中容易出现“化石化错误”（水平很高后仍然出现的错误）的难点，因此要反复练习，请教师在教学中，不断提醒学生注意，并给学生练习的机会，不能指望一蹴而就。

◆培养学生成段表达能力。这部分的题目，常常有多个，教师可以根据教学情况有所取舍，有的可以口头完成，有的可以作为书面作业。但是无论采用何种形式，都要求是限制性表达，要求先模仿正确的格式，注意句子之间的连接，要循序渐进，避免脱离教学目的的随意表达。

◆副课文阅读。这部分内容在重现主课文生词的同时，培养学生的阅读能力，并拓展讨论的话题。文章之后一般都有若干讨论题目，教师可以根据实际教学情况有所取舍。

以上教学步骤设计只是编写者的一些建议，有经验的教师完全可以使用自己的方法，更有创意地使用本教材。在教材使用中如有其他问题，欢迎讨论切磋。

特别说明

本教材从最初着手到最后成书，历时3年多，书稿完成后，在北京大学对外汉语教育学院的3个中高级班试用了两个学期，根据教学中的反馈意见，编者不断进行修改，从语言点编排到练习设计，从中文注解到英文释义，都反复打磨、力求完善。为了使教材更加赏心悦目，出版社在版式设计和插图的选择上也精益求精。现在这本书终于正式出版了，感谢所有为它付出心血的人们！如果它确实可以给学习者学习和教师教学提供方便的话，那么，所有的付出都是值得的。

赵延风

2004年12月于北京大学
wind@pku.edu.cn

目 录

前言	1
使用说明	5
第1课 名字的困惑	1
阅读 副课文 姓贾的烦恼	15
第2课 朋友四型	18
阅读 副课文 马先生其人	31
第3课 世纪遗产清单	34
阅读 副课文 明天的寓言	48
第4课 鸟声的再版	51
阅读 副课文 古典的人	65
第5课 燕子	67
阅读 副课文 美丽的错误	80
第6课 我的梦想	83
阅读 副课文 即使所有的青藤树都倒了	100
第7课 戏说中国人	103
阅读 副课文 差不多先生传	119
第8课 “打”来“打”去	122
阅读 副课文 有朋自远方来	138
第9课 从“古代”到“现代”	141
阅读 副课文 新一代书生	160
第10课 我为什么吃素	163
阅读 副课文 素食者起步	180
第11课 说说迷信	183
阅读 副课文 12是个什么样的数字	200
第12课 三十年河东，三十年河西	202
阅读 副课文 中国哲学的背景	219
附录1 词汇总表	223
附录2 专有名词英汉对照索引表	245
附录3 语言点索引	247
附录4 语素和词	250

第1课 名字的困惑

预习

这一课是关于一个中国人到美国后，她的名字给她带来的一些麻烦和一些有趣的事情。请你预习课文，并根据课文内容填空，看看课文的生词表里，有没有你需要的词语：

- 1 作者的名字叫 _____，刚到美国的时候，她去学校 _____，老师问她叫什么名字。那时候，她的英文不太好，说话 _____ 的，只好把入学通知书拿出来给老师看。
- 2 老师看了以后很 _____，他把作者的名字叫成了 _____，让作者感到 _____。
- 3 后来，作者在纽约一家老人 _____ 工作，又有人把她叫作“陈”，她感到很 _____，后来才知道，那个人以为所有的中国人都 _____ “陈”。
- 4 作者 _____ 以后，开始给没有出生的孩子 _____ 名字。英文名字叫 _____，中文名字叫 _____。
- 5 没想到 _____ 是个男孩子的名字，而且回到中国后，这个名字听起来好像中文的“烂泥”(làn ní mud)。
- 6 这样，作者 _____ 起的名字，变成了一个让人 _____ 的笑话。

课文

名字的困惑

这麻烦是10年前开始的。记得当年刚到美国，到学校去报到，进门后老师问我叫什么名字，那时我的英文还很糟，不懂几个英文词，只好把入学通知书拿出来给他看。谁知道他看了半天不出声，我不由得心里发毛，终于忍不住用仅会的几个英文词结结巴巴地问：“什么？”

“你的名字叫做你？”(Your name is *You*?)他困惑地问，我听了莫名其妙。

“你叫做 *YouHasu*？”他又问。

什么？！我叫徐幼华，按照英文的习惯，姓要放在名后，读幼华徐—*YOUHUA XU*。到了他的嘴里，竟成了“*YouHasu*”！

他大概也看出自己说得不对，连忙很有礼貌地问我：“请问你的名字怎么念？”

“幼华徐”我用标准的普通话教了他几遍，他仍是“*YouHasu*”，我只好放弃。

然而，麻烦并没有到此结束。后来不论我到哪里，只要报上姓名，美国人就目瞪口呆。好奇的会叫你再教他一遍，怕麻烦的干脆就叫我“你小姐”(Miss *You*)，因



为“幼”字的汉语拼音正好跟英文的“你”字的拼写相同。

还有一次更可笑。那年我在纽约曼哈顿一家老人疗养院工作，一天，我正在病房里，忽然听到有人叫着“陈，陈”从远处走过来，我觉得很纳闷，因为这层楼里除了我，一个亚洲人也没有，她在叫谁呢？没想到声音到了我跟前停住了，“哈，原来你在这里，怎么不答应我？”抬头一看，只见一个漂亮的黑人妇女站在我面前，她笑着把一朵粉红色的康乃馨别在我的胸前，说：“今天是母亲节，每人一朵。过去时，现在时，将来时的母亲，人人有份儿。”

“但是我不姓陈啊。”我以为她认错了人。

“那你姓什么？”

“我姓徐。”

“喔！”她愣了一下，“你们中国人不是都叫陈什么吗？”说完她哈哈大笑。也不怪她，我们不也有这样的概念吗？韩国人一定是金什么，日本人都是什么子、第几郎，东欧人是什么什么斯基，南美洲来的不是荷西，就是玛丽雅。想到这里，我自己也忍不住笑了起来。

几年以后结婚怀孕，要为孩子起名字。早早就得到朋友的警告，除了写入出生证的英文名字外，一定要为孩子另起一个中文名字，因为国内的老人念不来英文。

超声波看出来是女婴，我起好了中文名字，叫汉云，意思是汉唐飘过来的一片云。英文名，一直还没想出来。有天看电视，见屏幕上打出一个名字 LENNIE。先生问这个如何？把名字念了两遍，听起来不错，中文译音读“莲妮”，也很美，就定了。等到孩子抱回家来，美国邻居、友人都来祝贺，问过名字后，抱起婴儿，竟都不约而同地说：“多可爱的胖小子！”我们连忙更正：“不是啦，这是个女孩。”他们都很惊讶：“LENNIE不是男孩的名字吗？”这还不是最糟的，女儿到了我父亲手里，他左看右看，自问自答：“孩子呀，你怎么这么胖啊？你叫什么名字？莲

妮？唉呀，叫什么不好，要叫烂泥，还要姓朱，唉呀呀！”^①

广东人常说“不怕入错行，最怕起错名”。但是多少父母费尽心机起的好名字，到了国外，译成另一种语言，却很可能变成一个让人啼笑皆非的笑话。

(作者徐幼华，根据教材需要有删节和改动。)

注 解

① “孩子呀，你叫什么名字？莲妮？唉呀，叫什么不好，要叫烂泥，还要姓朱，唉呀呀！”

孩子的英文名字LENNIE翻译成中文后是“莲妮”，意思是“像莲花(lotus)一样美丽的女孩”，看上去是个很美的名字，可是听起来和“烂泥”(lǎnní mud)很像，而且孩子的姓“朱”又和“猪”(zhū pig)同音，这样孩子的名字听起来好像“猪烂泥”(a pig in the mud)，完全变成了一个让人啼笑皆非的笑话。

生词



- 1 报到 动词
bàodào 向有关部门报告自己已经到了
report for duty, register ★ 新生已开始报到。
- 2 糟 形容词
zāo 很不好
awful, terrible ★ 他的数学/经济情况/身体很糟*。
★ 糟了,我把钥匙锁在房间里了。
- 3 不由得 形容词
bùyōude 不能控制自己
cannot help ★ 电影太感人了,她不由得流下泪来。
- 4 发毛
fā mǎo 感到害怕或不安
be scared, be upset ★ 心里发毛
- 5 结结巴巴
jiē jie bā bā (说话)不连贯
stammer, stutter ★ 他的汉语(说得)结结巴巴的,一点儿都不流利。
★ 他这个人说话总是结结巴巴的所以别人给他起了个外号叫“结巴”。
- 6 困惑 形容词
kūnhuō 不理解,不肯定
feel puzzled ★ 感到很困惑
- 7 莫名其妙 成语
mò míng qí miào 事情很奇怪,让人难以理解
be unable to make head or tail of something; feel confused ★ 他的话让我(觉得)莫名其妙。
- 8 竟 副词
jìng 竟然,居然。表示没有想到时一种惊讶的口气。
unexpectedly ★ 他在北京呆了三年,竟没有去过颐和园。
- **9 * 连忙 副词
liánmáng 马上
hurriedly, hastily ★ 听说明天有听写,他连忙准备起来。

* 用斜线隔开的斜体字,表示斜体字部分可以互换成不同的句子。

** 如果生词前标有“*”,说明它也是这一课的语言点。

10 放弃 **动词**
fàngqì

由于某种原因丢掉或不再做某事
abandon; give up

★ 由于经济方面的原因，他不得不放弃了出国留学的计划。

★ 减了几个月的肥，一点儿效果都没有，我决定放弃。

11 目瞪口呆 **成语**
mù dēng kǒu dāi

非常吃惊，瞪着眼睛说不出话来
be filled with shocked wonder

★ 看着电视上飞机撞向大楼的情景，全世界的人都目瞪口呆。

12 好奇 **形容词**
hǎoqí

对还不了解的新鲜事物有兴趣
be curious

★ 小孩子对什么都感到很好奇。

13 *干脆 **形容词**
gāncuì

痛快；不麻烦
simply; directly; bluntly, clear-cut

★ 小王办事很干脆。

★ 电话里说不清，干脆去一趟。

14 拼写 **动词**
pīnxiě

用字母书写
spelling

15 疗养院 **名词**
liáoyǎngyuàn

convalescent hospital

16 纳闷 **形容词**
nàmèn

觉得奇怪，多用于口语
feel puzzled

★ 他这么一个有实力的选手居然放弃了比赛，真让人纳闷。

17 康乃馨 **名词**
kāngnǎixīn

carnation

★ 一朵康乃馨 一束康乃馨

18 别 **动词**
bié

用别针等把一样东西固定在纸、布等东西上
pin

★ 他们把校徽别在胸前。

19 有份儿
yǒu fēnr

应该得到或承担其中的一部分
have a share

★ 这些礼物人人都有份儿。

★ 工程出了问题，要承担责任，我也有份儿。

- 20 愣 动词
lèng 因为惊讶而发呆
stop in one's tracks
★ 听了我的话，他愣住了/了一下。
- 21 概念 名词
gāiniàn concept
★ 爱情和婚姻是两个不同的概念。
- 22 怀孕
huái yūn pregnant
★ 她怀孕五个月了。
- 23 警告 动词
jǐnggào 提醒；使警惕
warn, caution
★ 政府警告国民不要到战区旅行。
- 24 超声波 名词
chāoshēngbō ultrasonic wave
★ 做超声波检查
- 25 屏幕 名词
píngmù screen
★ 电视屏幕 电脑屏幕
- 26 婴儿 名词
yīng'ér 非常小的孩子
baby; infant
- 27 不约而同 成语
bù yuē ér tóng 事先没有商量而彼此行动相同
take the same action or view
without prior consultation
★ 她一讲完，大家都不约而同地鼓起掌来。
- 28 惊讶 形容词
jīngyà 感到很意外
surprise
★ 他这么一个不爱运动的人居然跑了第一名，真让人感到惊讶。
- 29 费尽心机 成语
fèi jìn xīn jī 用尽了心思计划一件事
rack one's brains in scheming
★ 他费尽心机，终于得到一个提职的机会。